

# COLOR BLAST



## **ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE** **I**

IL PRESENTE PRODOTTO E' ADATTO SOLO A AMBIENTI  
CORRETTAMENTE ISOLATI O AD UN USO OCCASIONALE

## **INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE** **GB**

*THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED  
SPACES OR OCCASIONAL USE*

## **INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO** **E**

ESTE PRODUCTO ESTÁ INDICADO ÚNICAMENTE EN LUGARES  
ABRIGADOS O PARA UNA UTILIZACIÓN PUNTUAL

**1 INFORMAZIONI GENERALI**

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi per aver deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta costruttrice.

Le macchine possono subire aggiornamenti e quindi presentare particolari diversi da quelli raffigurati, senza per questo costituire pregiudizio per i testi contenuti in questo manuale.

**Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.**



Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

**LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.**

La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.

**GENERAL INFORMATION**

*We wish to thank you, first of all, for purchasing an air-conditioner produced by our company.*

*This document is restricted in use to the terms of the law and may not be copied or transferred to third parties without the express authorization of the manufacturer.*

*Our machines are subject to change and some parts may appear different from the ones shown here, without this affecting the text of the manual in any way.*

***Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.***

***Keep the manual carefully for future reference. After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition.***

***The packaging materials must not be left within reach of children as they can be dangerous.***

***THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR DAMAGES TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.***

***The manufacturer reserves the right to make any changes it deems advisable to its models, although the essential features described in this manual remain the same.***

**INFORMACIONES GENERALES**

Antes que nada deseamos agradecerles por haber elegido un acondicionador de nuestra producción.

Documento reservado según la ley con prohibición de reproducción o transmisión a terceros sin la expresa autorización de la empresa constructora.

Las máquinas pueden ser actualizadas y por lo tanto presentar detalles distintos respecto a aquellos representados, sin constituir por ello, perjuicio para los textos contenidos en el presente manual.

**Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra descrito en cada uno de los capítulos.**

Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores. Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

**LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS EN PERSONAS O COSAS QUE DERIVEN DE LA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS NORMAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL.**

La empresa constructora se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento en los propios modelos, manteniendo, sin

Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, e sulle etichette apposte all'interno degli apparecchi, nonché adottare ogni precauzione suggerita dal comune buon senso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

During installation and maintenance, respect the precautions indicated in the manual, and on the labels applied inside the units, as well as all the precautions suggested by good sense and by the safety regulations in effect in your country.

*The appliance may be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensorial or mental capacities, or without the required experience or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.*

*Children must not play with equipment.*

*Children must not be allowed to clean the appliance or perform user maintenance without proper supervision.*

**embargo, las características esenciales descritas en el presente manual.**

Durante el montaje, y en cada operación de mantenimiento, es necesario observar las precauciones citadas en el presente manual, y en las etiquetas colocadas en el interior de los equipos, así como adoptar todo tipo de precaución sugerida por el sentido común y por las Normativas de Seguridad vigentes en el lugar de instalación.

El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios, siempre que lo hagan bajo vigilancia o después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.





**ATTENZIONE**—Alcune parti di questo prodotto potrebbero scaldarsi molto ed essere causa di ustioni. Usare particolare attenzione in caso di presenza di bambini e di persone particolarmente vulnerabili.

Qualora il cordone di alimentazione risultasse danneggiato, è necessario che venga sostituito dal fabbricante, da un centro di assistenza autorizzato o da persona esperta onde evitare ogni possibile rischio.

Avvertenza: per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio. L'apparecchio non deve essere collocato subito sotto ad una presa di corrente.



Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina. **ATTENZIONE:** l'apparecchio non è dotato di alcun dispositivo

**CAUTION** - *Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.*

*If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarity qualified person in order to avoid a hazard.*

*Warning: In order to avoid overheating, do not cover the heater; The heater must not be located immediately below a socket-outlet;*

*Do not use this heater in the immediate surrounding of a bath, a shower or a swimming pool. WARNING: This heater is not equipped with a device to control*

**ATENCIÓN:** Algunas partes del aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Preste particular atención en presencia de niños y personas particularmente vulnerables.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por un centro de asistencia autorizado o por una persona experta, para evitar cualquier riesgo.

**Advertencia:** Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el aparato. El aparato NO se debe colocar debajo de una toma de corriente.

No utilice el aparato en las inmediatas cercanías de bañeras, duchas o piscinas. **ATENCIÓN:** El aparato no está dotado de ningún dispositivo



per il controllo della temperatura ambiente. Non utilizzarlo in ambienti piccoli, se occupati da persone non in grado di uscire dalla stanza in modo autonomo, a meno che non siano sottoposte a controllo costante.

È vietato disperdere e lasciare alla portata di bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo.

## SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

### Pittogrammi redazionali Service

- Contrassegna situazioni nelle quali si deve informare il SERVICE aziendale interno: **SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA CLIENTI.**

### Indice

- I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:

- pericolo per l'incolumità degli operatori
- perdita della garanzia contrattuale
- declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.

### Mano alzata

- Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

*the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.*

*It is forbidden to dispose of or leave in the reach of children the packaging materials which could become a source of danger.*

## SYMBOLS

*The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.*

### Editorial pictograms Service

- Refers to situations in which you should inform the SERVICE department in the company: **CUSTOMER TECHNICAL SERVICE.**

### Index

- Paragraphs marked with this symbol contain very important information and recommendations, particularly as regards safety.

*Failure to comply with them may result in:*

- *danger of injury to the operators*
- *loss of the warranty*
- *refusal of liability by the manufacturer.*

### Raised hand

- Refer to actions that absolutely must not be performed.

para el control de la temperatura ambiente. No lo utilice en ambientes pequeños, si estos están ocupados por personas incapaces de salir de la habitación por sus propios medios, excepto si están bajo estricta vigilancia.

Está prohibido arrojar o dejar al alcance de los niños el material de embalaje, ya que puede constituir una fuente de peligro.



## SIMBOLOGÍA

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

### Pictogramas informativos Servicio

- Indica situaciones en las cuales se debe informar al SERVICE empresarial interno: **SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA A CLIENTES.**

### Índice

- los párrafos precedidos por este símbolo, contienen informaciones y prescripciones muy importantes, particularmente por lo que respecta a la seguridad.

La falta de observación de los mismos puede comportar:

- peligro para la incolumidad de los operadores
- pérdida de la garantía de contrato
- declinación de las responsabilidades de la empresa constructora.

### Mano levantada

- Indica acciones que no se deben hacer en absoluto.



## Pittogrammi relativi alla sicurezza



### Tensione elettrica pericolosa

- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.



### Pericolo generico

- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.



### Pericolo di forte calore

- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.



### Non coprire

- Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.



### SMALTIMENTO

Questo marchio sta ad indicare che, in tutti i paesi dell'Unione Europea, il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Onde evitare gli eventuali danni che il suo smaltimento non controllato potrebbe provocare all'ambiente o alla salute pubblica, riciclarlo in modo responsabile così da favorire il riutilizzo sostenibile dei materiali. Per il ritorno del dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il

## Safety pictograms

### Danger of high voltage

- Signals to the personnel that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules.

### Generic danger

- Signals to the personnel that the operation described could cause physical injury if not performed according to the safety rules.

### Danger due to heat

- Signals to the personnel that the operation described could cause burns if not performed according to the safety rules.

### Do not cover

- Inform all interested personnel that to avoid overheating, it is forbidden to cover the appliance.

### DISPOSAL

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for

## Pictogramas relativos a la seguridad

### Tensión eléctrica peligrosa

- Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un shock eléctrico.

### Peligro genérico

- Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir daños físicos.

### Peligro de fuerte calor

- Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir quemaduras a causa del contacto con componentes a elevada temperatura.

### No cubrir

- Indica al personal interesado que está prohibido cubrir el aparato para evitar su recalentamiento.

### DESGUACE

Esta marca indica que, en todos los países de la Unión Europea, el producto no debe ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Para evitar los daños que su eliminación no controlada podría provocar al ambiente o a la salud pública, debe ser reciclado en forma responsable para facilitar la reutilización de los materiales. Para eliminar el dispositivo usado utilice los sistemas previstos de recogida y transporte, o contacte con

I

rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato, che potrà occuparsi del suo riciclo in condizioni di massima sicurezza per l'ambiente.

### INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Posizionarlo in modo che il flusso dell'aria, in entrata e uscita, non trovi ostacoli. Scegliere un luogo sicuro per evitare il pericolo di incendi (vedi anche capitolo manutenzione).

**ATTENZIONE :  
RIDUCETE IL RISCHIO  
DI INCENDIO O DI  
SCOSSE ELETTRICHE.  
NON UTILIZZATE  
LA STUFETTA CON  
ALCUN DISPOSITIVO  
DI CONTROLLO  
DELLA VELOCITA'.  
NON POSIZIONARE  
L'APPARECCHIO  
IMMEDIATAMENTE  
AL DI SOTTO DI  
UNA PRESA DI  
CORRENTE.**

GB

*environmental safe recycling.*

### INSTALLATION OF THE APPLIANCE

*Position it, so that the air flow, both inlet and outlet, is free of obstacles. Choose a safe place to avoid the risk of fire (also see the maintenance chapter).*

**ATTENTION :  
REDUCE THE  
RISK OF FIRE  
OR ELECTRICAL  
SHOCK. DO NOT  
USE THE HEATER  
WITH ANY SPEED  
CONTROL DEVICE.  
DO NOT PLACE  
THE APPLIANCE  
UNDERNEATH A  
MAINS SOCKET**

E

el revendedor en el que se realizó la compra, que se ocupará de su reciclaje en condiciones de máxima seguridad para el ambiente.

### INSTALACION DEL APARATO

Colocado de modo que el flujo del aire, tanto de entrada como de salida, no encuentre obstáculos. Muy importante : situarlo en un lugar seguro para evitar peligros de incendio.

**ATENCIÓN  
REDUCIR EL  
RIESGO DE  
INCENDIO O  
DE DESCARGA  
ELECTRICA.  
NO UTILIZAR  
LA ESTUFA  
CON NINGUN  
DISPOSITIVO DE  
CONTROL DE LA  
VELOCIDAD DEL  
VENTILADOR.  
NO COLOQUE  
EL APARATO  
INMEDIATAMENTE  
POR DEBAJO DE  
UNA TOMA DE  
CORRIENTE.**

3







## ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di azionare la stufa assicurarsi che si trovi su una superficie piana e stabile, l'unità non deve essere appesa in caso contrario potrebbero verificarsi dei danni.

Spegnerne tutti i comandi della stufa e quindi inserire la spina di alimentazione in una presa elettrica standard CA. Assicurarsi che la spina sia inserita completamente nella presa.


Per attivare il motore di ventilazione, ruotare la manopola del termostato (fig. 1 rif. A) in senso orario fino alla posizione max, ruotare quindi il selettore di potenza (fig. 1 rif. B) da 0 (OFF) a  (ventilazione) e verificarne il corretto funzionamento.


Per selezionare la potenza desiderata, ruotare il selettore di potenza (fig. 1 rif. B) da  (ventilazione) a I (ridotta) o II (elevata).

## INSTRUCTIONS FOR USE

*Before using the heater make sure that it is on a flat and stable surface, the unit does not have to be hung* Damage may occur if it is placed on an incline or decline.

*Turn off all the controls of the heater, and then plug the heater power plug directly into a standard AC outlet. Be sure plug fits tightly into outlet.*


*Rotate the thermostat knob (fig. 1 ref. A) clockwise to the position max, then rotate the power switch knob (fig. 1 ref. B) from 0 (OFF) to  (fan) to activate the wind-motor, and check if it acts normally.*


*Rotate the power switch knob (fig. 1 ref. B) from  (fan) to I (low) or II (high) to choose the desired power.*

## INSTRUCCIONES DE USO

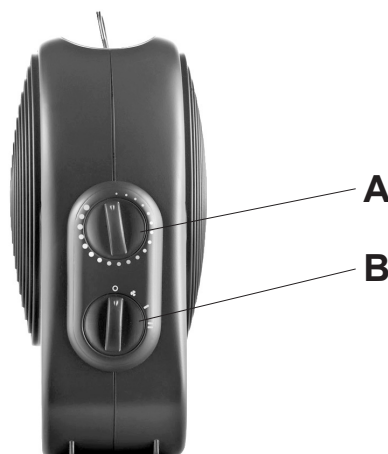
Antes de encender la estufa, verifique que ésta se encuentre sobre una superficie plana y estable; la unidad no tiene que ser colgado en caso contrario podrían verificarse daños.

Apague todos los mandos de la estufa e inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente estándar CA. Verifique que la clavija esté insertada correctamente en la toma.

Para encender el motor de ventilación gire la llave del termostato (fig. 1 ref. A) en sentido levógiro hasta la posición máxima; a continuación, gire el selector de potencia (fig. 1 ref. B) de 0 (OFF) a  (ventilación) y verifique su correcto funcionamiento.

Para seleccionar la potencia deseada, gire el selector de potencia (fig. 1 ref. B) de  (ventilación) a I (potencia reducida) o II (elevada).

1





Una volta raggiunta la temperatura desiderata, ruotare la manopola del termostato (fig. 1 rif. A) in senso antiorario fino a udire un clic. Tale temperatura verrà mantenuta costante dal termostato.

### USO PREVISTO

**Per un corretto uso del termoventilatore SI DEVE:**

- Prima di collegarlo accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete distribuzione elettrica.  
La targa è situata sul retro.
- Installarlo secondo le istruzioni del costruttore.  
Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- Usarlo sempre e soltanto in posizione verticale.
- Durante l'utilizzo svolgere sempre tutto il cavo.

**Per un corretto uso del termoventilatore NON SI DEVE:**

- **ATTENZIONE:** Onde evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Utilizzarlo a una distanza inferiore a cm 15 dagli angoli delle pareti.
- Collocarlo immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Lasciarlo esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Permettere che sia usato da

*When the desired temperature is reached, rotate the thermostat knob (fig. 1 ref. A) counter clockwise until hear a clatter sound. The desired temperature will be kept constant by the thermostat.*

### PROPER USE

**For correct use of the thermo fan ALWAYS:**

- *Before connecting, make sure that the plate data corresponds with the mains electrical supply.  
The plate can be found on the back.*
- *Install it according to the manufacturer's instructions  
An incorrect installation can cause damage to people, animals or property for which the manufacturer accepts no responsibility.*
- *Always and only use it in a vertical position.*
- *Always unreel the cable completely during use.*

**For correct use of the thermo fan NEVER:**

- *WARNING: in order to avoid overheating, do not cover the heater.*
- *Use at a distance of less than 15 cm from wall corners.*
- *Place it immediately underneath a mains wall socket.*
- *Pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the mains socket.*
- *Leave it expose to atmospheric agents (rain, sun, etc.).*
- *Let unattended children or persons with reduced capability use the appliance*

Una vez alcanzada la temperatura deseada, gire la llave del termostato en sentido levógiro hasta oír un clic. Esta temperatura será mantenida constante por el termostato.

### USO PREVISTO

**Para un correcto uso del termoventilador SE DEBE:**

- Antes de instalar el aparato, comprobar que la alimentación eléctrica de la red corresponde a la indicada en la tarjeta de características técnicas situada en la parte trasera.
- Después instalarlo según la instrucciones del fabricante.  
Una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, de las cuales el fabricante no podrá ser considerado responsable.
- Utilizarlo siempre y solamente en posición vertical.
- Durante su utilización, desenrollar siempre todo el cable.

**Para un correcto uso del termoventilador NO SE DEBE:**

- **ATENCIÓN:** para evitar recalentamientos, no cubra el aparato.
- Utilizarlo a una distancia inferior a 15cm. de las esquinas de la pared.
- Colocararlo inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- Tirar del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo.
- Dejarlo expuesto a agentes atmosféricos: lluvia, sol, etc.
- Permitir su utilización a niños o personas incapacitadas, sin

5



**I**

bambini o incapaci, senza sorveglianza.

- Lasciarlo inutilmente inserito.
- Toccarlo con mani bagnate o umide.
- Si raccomanda di non usare la stufetta nelle immediate vicinanze della vasca da bagno, della doccia o di una piscina.



Il termoventilatore è dotato di un cavo di alimentazione con spina (collegamento tipo Y).

Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata similare, in modo da prevenire ogni rischio.

## 6 DISPOSITIVO DI SICUREZZA PER IL SURRISCALDAMENTO



Entrambi i modelli di stufa includono un doppio sistema di protezione dai surriscaldamenti.

Grazie a questo sistema, il limitatore di temperatura posto all'interno della stufa può provvedere automaticamente a spegnere il dispositivo in caso di surriscaldamento.

Allo stesso modo, non appena si ristabiliranno le normali condizioni di temperatura, il dispositivo verrà riavviato. Verificare comunque che la causa del surriscaldamento sia stata rimossa.

Il fusibile termico spegnerà la stufa anche nel caso in cui i suoi componenti si scaldino eccessivamente.

Per spegnere completamente la stufa, posizionare tutti i comandi su OFF ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

**GB**

*unattended.*

- *Leave it plugged in when not in use.*
- *Touch it with wet or damp hands.*
- *Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.*

*The thermo-fan is fitted with a power cable with plug (Y type connection).*

*If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or by their technical service or a similar qualified person to avoid all types of risk.*

## SAFETY DEVICE FOR OVERHEATING

*Each of the two heaters includes a double-overheat protection system.*

*The temperature limiter within your heater cuts automatically off in case of overheating. It starts again automatically when the normal temperature conditions are re-established. Verify that the cause of overheating has been eliminated.*

*The thermal fuse will shut off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.*

*To completely shut the heater off, do turn all the controls to OFF position, and remove plug from the socket-outlet.*

**E**

la debida vigilancia.

- Toccarlo con las manos mojadas o húmedas.
- Se recomienda no utilizar la estufa muy cerca de la bañera, de la ducha o de la piscina.

El termoventilador está dotado de un cable de alimentación con clavija (conexión tipo Y).

Para prevenir cualquier riesgo, en caso de deterioro del cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada.

## DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA EL RECALENTAMIENTO

Ambos modelos de estufa incluyen un doble sistema de protección contra el recalentamiento.

Gracias a este sistema, el limitador de temperatura instalado dentro de la estufa apaga el aparato automáticamente en caso de recalentamiento.

Una vez restablecida la temperatura normal, el dispositivo se reenciende.

Verifique siempre que la causa del recalentamiento haya sido resuelta.

El fusible térmico apaga la estufa también en el caso de que sus componentes se calienten excesivamente.

Para apagar completamente la estufa coloque todos los mandos en OFF y extraiga la clavija de la toma de corriente.

**MANUTENZIONE**

Prima di effettuare operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire il termoventilatore dalla rete di alimentazione elettrica. In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e non manometterlo.

- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente a un Centro di assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza del termoventilatore.

Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina della presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue le parti dell'apparecchio che possono costituire un pericolo per i bambini.

- Quando il termoventilatore viene risposto avvolgere il cavo di alimentazione nella gola ricavata nella base di appoggio.
- Si raccomanda di osservare con particolare attenzione le avvertenze evidenziate.
- Questo apparecchio è dotato di protezione automatica, contro rischi di surriscaldamento che ferma l'apparecchio in caso di malfunzionamento e lo riavvia quando è raffreddato.

L'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle direttive CEE 73/23 (LVD) e 89/336 (EMC) modificate dalle 93/68.

**MAINTENANCE**

*Before performing any cleaning or maintenance operations, disconnect the thermo fan from the mains electrical supply. In case of faults and/or malfunctions, switch off the appliance and do not tamper with it.*

- *For eventual repairs, only contact a service centre that is authorised by the manufacturer and make sure that only original spare parts are used.*

*Failure to respect the above can compromise the safety of the thermo fan.*

*If you decide not to use the appliance any more, remove the power cable from the mains socket and cut it off from the appliance to prevent unwanted use. It is also advisable to make the part of the appliance harmless so that they do not represent a hazard for children.*

- *When the thermo fan is not being used, wrap the power cable around the groove in the support base.*
- *The highlighted warnings should be scrupulously respected.*
- *This appliance is fitted with automatic safety device against any risks of overheating that will stop the appliance in case of malfunction and restart it when it has cooled down.*

*This appliance complies with the essential requirements of directives EEC 73/23 (LVD) and 89/336 (EMC) modified by 93/68.*

**MANTENIMIENTO**

Antes de efectuar las operaciones de limpieza y mantenimiento, desenchufar el termoventilador de la red de alimentación eléctrica. En caso de avería o mal funcionamiento desconectar el aparato y no forzarlo.

- Para su reparación dirigirse a un centro de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante e exigir la utilización de recambios originales. El incumplimiento de estas recomendaciones puede comprometer la seguridad y buen funcionamiento posterior.

- Si se decide no utilizar más el termoventilador, debe inutilizarse cortando el cable de alimentación, después de haberlo desenchufado de la red. Así mismo se recomienda inutilizar cualquier otra parte, que pueda constituir un peligro para los niños.

- Cuando se guarda el termoventilador, enrollar en cable de alimentación el el lugar reservado para ello, en la base del aparato.
- Se recomienda observar con escila atención las advertencias resaltadas.
- Este aparato está dotado de una protección automática contra el riesgo de recalentamiento, que lo detiene si esto ocurre y lo pone en marcha una vez que lo ha enfriado.

El aparato cumple las normas previstas en la directiva CEE 73/23 (LVD) y 89/336 (EMC) en sustitución de la 93/68.



## 8 PULIZIA

- Regolate l'interruttore sulla posizione '0' lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido facendo attenzione a non farvi penetrare acqua.
- Non immergete nell'acqua l'apparecchio.
- Pulite regolarmente le aperture di entrata e di uscita dell'aria con un aspirapolvere (circa due volte all'anno).
- Questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle direttive CEE 73/23 (LVD) e 89/336 (EMC) modificate dalle 93/68.

Le indicazioni seguenti riguardano la sicurezza di installazione, di uso e di manutenzione.

Leggetele attentamente e conservate il libretto per ogni ulteriore consultazione.

## 9 DATI TECNICI

- Alimentazione: 230V 50Hz
- Potenza: 1000+1000W
- Volume riscaldabile: 60 m<sup>3</sup>
- Dimensioni (LXHXP): 214x247x118 mm
- Peso: 1 kg
- Grado di protezione: IPX0
- Termostato ambiente
- Termostato di sicurezza
- Funzione antigelo

## CLEANING

- Set the switch to the '0' position and let the appliance cool down.
- Remove the plug from the mains socket.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth making sure that water does not enter.
- Never put the appliance in water.
- Clean the air inlet and outlet grills regularly with a vacuum cleaner (twice yearly).
- This appliance complies with the essential requirements of directives EEC 73/23 (LVD) and 89/336 (EMC) modified by 93/68.

*The following indications concern the safety of the installation, use and maintenance.*

*Read them carefully and keep the booklet for any future reference.*

## TECHNICAL DATA

- Power supply: 230V 50Hz
- Power: 1000+1000W
- Heatable area: 60 m<sup>3</sup>
- Dimensions (LXHxD): 214x247x118 mm
- Weight: 1 kg
- Protection rating: IPX0
- Room thermostat
- Safety thermostat
- Anti-freeze function

## LIMPIEZA

- Colocar el interruptor en la posición '0'. dejar enfriar el aparato.
- Desenchufar de la alimentación eléctrica.
- Limpiar la parte exterior del termoventilador con un paño humedo, teniendo mucho cuidado que no entre agua en el interior.
- No sumergir el aparato en agua en ningún caso.
- Limpiar periódicamente la entrada y la salida de aire con un aspirador, dos o tres veces al año aproximadamente.
- Este aparato cumple las normas previstas en la directiva CEE 73/23 (LVD) y 89/336 (EMC) en sustitución de la 93/68.

Las indicaciones siguientes se refieren a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del termoventilador. Leerlas muy atentamente y conservarlas para posteriores consultas.

## DATOS TÉCNICOS

- Alimentación: 230 V - 50 Hz
- Potencia: 1000+1000 W
- Volumen que se puede calentar: 60 m<sup>3</sup>
- Dimensiones (LXHXP): 214x247x118 mm
- Peso: 1 kg
- Grado de protección: IPX0
- Termostato ambiente
- Termostato de seguridad
- Función anticongelación



<b>COLOR BLAST</b>	<b>Dato</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
<b>Potenza termica</b>				
	Potenza termica normale	$P_{nom}$	2,0	kW
	Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	1,0	kW
	Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				
	Alla potenza termica normale	$el_{max}$	-	kW
	Alla potenza termica minima	$el_{min}$	-	kW
	In modo Standby	$el_{SB}$	-	kW

<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>	<b>Si</b>	<b>No</b>
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Altre opzioni di controllo</b>		
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con opzione di controllo a distanza	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con controllo di avviamento adattabile	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con limitazione del tempo di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con termometro globo nero	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiasplendid.it

Olimpia Splendid SpA  
Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy

<b>COLOR BLAST</b>	<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
<b>Heat output</b>				
	Nominal heat output	$P_{nom}$	2,0	kW
	Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1,0	kW
	Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,0	kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				
	At nominal heat output	$el_{max}$	-	kW
	At minimum heat output	$el_{min}$	-	kW
	In standby mode	$el_{SB}$	-	kW

<b>Type of heat output/room temperature control</b>	<b>Yes</b>	<b>No</b>
Single stage heat output and no room temperature control	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Two or more manual stages, no room temperature control	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
With mechanic thermostat room temperature control	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
With electronic room temperature control	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Electronic room temperature control plus day timer	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Electronic room temperature control plus week timer	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Other control options</b>		
Room temperature control, with presence detection	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Room temperature control, with open window detection	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
With distance control option	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
With adaptive start control	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
With working time limitation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
With black bulb sensor	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiaspplendid.it	Olimpia Splendid SpA Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy
--------------------------	--

<b>COLOR BLAST</b>	<b>Caractéristique</b>	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>
<b>Puissance thermique</b>				
Puissance thermique nominale		$P_{nom}$	2,0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)		$P_{min}$	1,0	kW
Puissance thermique maximale continue		$P_{max,c}$	2,0	kW
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				
À la puissance thermique nominale		$el_{max}$	-	kW
À la puissance thermique minimale		$el_{min}$	-	kW
En mode veille		$el_{SB}$	-	kW

<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contrôle électronique de la température de la pièce	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Autres options de contrôle</b>		
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Option contrôle à distance	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle adaptatif de l'activation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Imitation de la durée d'activation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Capteur à globe noir	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

<a href="mailto:info@olimpiasplesdid.it">info@olimpiasplesdid.it</a>	Olimpia Splendid SpA Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy
--	--

<b>COLOR BLAST</b>	<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
<b>Wärmeleistung</b>				
	Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,0	kW
	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW
	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				
	Bei Nennwärmeleistung	$el_{max}$	-	kW
	Bei Mindestwärmeleistung	$el_{min}$	-	kW
	Im Bereitschaftszustand	$el_{SB}$	-	kW

<b>Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle</b>	<b>Ja</b>	<b>Nein</b>
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>		
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mit Fernbedienungsoption	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mit Betriebszeitbegrenzung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mit Schwarzkugelsensor	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiasplendid.it	Olimpia Splendid SpA Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy
-------------------------	--



<b>COLOR BLAST</b>	<b>Partida</b>	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>
<b>Potencia calorífica</b>				
Potencia calorífica nominal		$P_{nom}$	2,0	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)		$P_{min}$	1,0	kW
Potencia calorífica máxima continuada		$P_{max,c}$	2,0	kW
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				
A potencia calorífica nominal		$el_{max}$	-	kW
A potencia calorífica mínima		$el_{min}$	-	kW
En modo de espera		$el_{SB}$	-	kW

<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior</b>	<b>Si</b>	<b>No</b>
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Con control electrónico de temperatura interior	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Otras opciones de control</b>		
Control de temperatura interior con detección de presencia	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con opción de control a distancia	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con control de puesta en marcha adaptable	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
con limitación de tiempo de funcionamiento	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
con sensor de lámpara negra	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiasplendid.it	Olimpia Splendid SpA Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy
-------------------------	--





OLIMPIA SPLENDID spa  
via Industriale 1/3  
25060 Cellatica (BS)  
[www.olimpiasplendid.it](http://www.olimpiasplendid.it)  
[info@olimpiasplendid.it](mailto:info@olimpiasplendid.it)

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.